



# เอกสารประกอบการพิจารณา

ร่างพระราชบัญญัติ

ความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญา

พ.ศ. . . . .

คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ

บรรจुरะเบียบวาระ ครั้งที่ ๑๑

**สภานิติบัญญัติแห่งชาติ**

ทำหน้าที่รัฐสภา  
ฉ.พ.๑๐๗/๒๕๓๕

# เอกสารประกอบการพิจารณา

งานบริการค้ำคว้า ศูนย์บริการเอกสารและค้ำคว้า สำนักงานเลขกิติการรัฐสภา โทร. ๒๘๒๖๑๘๑ ๙๙๙ ต่อ ๒๓๓๒ - ๒๓๓๕

## สารบัญ

	หน้า
1. สารสำคัญร่างพระราชบัญญัติความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญา พ.ศ. .... (คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)	1
2. ภาคผนวก	
- คำชี้แจงเรื่องร่างพระราชบัญญัติความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญา พ.ศ. ....	10
- สนธิสัญญาระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสหรัฐอเมริกา ว่าด้วยความช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางอาญา	14

สมบัติ ทวีศิลป์

นิติกร 5

รุ่งอรุณ สังกษ์สวน

วิทยากร 4

ผู้รับผิดชอบ

**สาระสำคัญ**  
**ร่างพระราชบัญญัติความร่วมมือ**  
**ระหว่างประเทศทางอากาศ**  
**พ.ศ. ....**  
**(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)**

---

**หลักการ**

ให้มีกฎหมายว่าด้วยความร่วมมือระหว่างประเทศทางอากาศ

**เหตุผล**

โดยที่ในปัจจุบันการประกอบอาชญากรรมมีแนวโน้มที่จะกระทำร่วมกันเป็นเครือข่ายในดินแดนของหลายประเทศ และกระบวนการยุติธรรมทางอากาศของแต่ละประเทศโดยลำพังไม่อาจป้องกันและปราบปรามได้อย่างเด็ดขาด การป้องกันและปราบปรามอาชญากรรมดังกล่าวจำเป็นต้องอาศัยความร่วมมือระหว่างประเทศสมควรกำหนดมาตรการให้ความช่วยเหลือและรับความช่วยเหลือระหว่างประเทศทางอากาศ เพื่อประโยชน์ในการป้องกันและปราบปรามดังกล่าว จึงจำเป็นต้องตราพระราชบัญญัตินี้

**สาระสำคัญ**

**คำนิยามศัพท์**

"ประเทศผู้ร้องขอ" หมายความว่า ประเทศที่ร้องขอความช่วยเหลือทางอากาศจากประเทศผู้รับคำร้องขอ

"ประเทศผู้รับคำร้องขอ" หมายความว่า ประเทศที่ได้รับการขอความช่วยเหลือทางอากาศจากประเทศผู้ร้องขอ

"ความช่วยเหลือทางอากาศ" หมายความว่า ความช่วยเหลือเกี่ยวกับการดำเนินการสืบสวน สอบสวน ฟ้องคดี วิทยุวิทยุสื่อน และการดำเนินการอื่น ๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับคดีอาญา

"ผู้ประสานงานกลาง" หมายความว่า ผู้ซึ่งมีอำนาจหน้าที่ประสานงานในการให้ความช่วยเหลือทางอากาศแก่ต่างประเทศ หรือขอความช่วยเหลือทางอากาศจากต่างประเทศ ตามพระราชบัญญัตินี้

"เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ" หมายความว่า เจ้าหน้าที่ปฏิบัติงานให้ความช่วยเหลือทางอาญาแก่ต่างประเทศตามคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาที่ผู้ประสานงานกลางส่งให้ตามพระราชบัญญัตินี้

ผู้ประสานงานกลาง

1. ให้อธิบดีการสูงสุดหรือผู้ซึ่งอธิบดีการสูงสุดมอบหมาย เป็นผู้ประสานงานกลาง
2. ผู้ประสานงานกลาง มีอำนาจหน้าที่ดังต่อไปนี้

- (1) รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากประเทศผู้ร้องขอ และส่งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ
- (2) รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากหน่วยงานของรัฐบาลไทยและส่งให้ประเทศผู้รับคำร้องขอ
- (3) พิจารณาและวินิจฉัยว่าควรจะให้หรือขอความช่วยเหลือทางอาญาหรือไม่
- (4) ติดตามและเร่งรัดการดำเนินการของเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจเพื่อให้ความช่วยเหลือทางอาญาแก่ต่างประเทศเสร็จสิ้นโดยเร็ว
- (5) ออกระเบียบหรือประกาศเพื่อปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้
- (6) ดำเนินการอย่างอื่นเพื่อให้การให้หรือการขอความช่วยเหลือทางอาญาตามพระราชบัญญัตินี้บรรลุผล

3. ให้มีคณะกรรมการที่ปรึกษาคณะหนึ่ง ประกอบด้วยผู้แทนกระทรวงกลาโหม ผู้แทนกระทรวงการต่างประเทศ ผู้แทนกระทรวงมหาดไทย ผู้แทนกระทรวงยุติธรรม ผู้แทนสำนักงานอธิบดีการสูงสุดและผู้ทรงคุณวุฒิอื่น ไม่เกินสี่คนซึ่งนายกรัฐมนตรีแต่งตั้งเป็นกรรมการ เพื่อให้ความเห็นประกอบการพิจารณาและวินิจฉัยของผู้ประสานงานกลาง ในการให้ความช่วยเหลือทางอาญาแก่ต่างประเทศและการขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศที่เป็นเรื่องซึ่งอาจมีผลกระทบกระเทือนอำนาจอธิปไตย ความมั่นคง ประโยชน์สาธารณะที่สำคัญ หรือความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือเกี่ยวเนื่องกับความผิดทางการเมืองหรือความผิดทางทหาร

เมื่อมีการขอความช่วยเหลือทางอาญาจากประเทศไทยหรือการขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้ผู้ประสานงานกลางส่งเรื่องดังกล่าวให้คณะกรรมการที่ปรึกษาโดยทันทีเพื่อพิจารณาให้ความเห็นไว้แต่คณะกรรมการที่ปรึกษาจะมีมติกำหนดแนวปฏิบัติไว้เป็นอย่างอื่น

ในกรณีที่คณะกรรมการที่ปรึกษามีความเห็นไม่ตรงกับคำวินิจฉัยของผู้ประสานงานกลาง ให้ผู้ประสานงานกลางเสนอความเห็นและคำวินิจฉัยดังกล่าวไปยังนายกรัฐมนตรี เพื่อประกอบการพิจารณาสั่งการ

การให้ความช่วยเหลือและการขอความช่วยเหลือทางอาญา

4. การให้ความช่วยเหลือทางอาญาแก่ต่างประเทศต้องอยู่ในหลักเกณฑ์ดังต่อไปนี้

(1) ประเทศไทยอาจให้ความช่วยเหลือทางอาญาแก่ประเทศผู้ร้องขอได้ แม้ว่าไม่มีสนธิสัญญาในเรื่องความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญาระหว่างกัน แต่ประเทศผู้ร้องขอต้องแสดงว่าจะให้ความช่วยเหลือในทำนองเดียวกันเมื่อประเทศไทยร้องขอ

(2) การกระทำซึ่งเป็นมูลกรณของความช่วยเหลือทางอาญานั้นเป็นความผิดที่มีโทษฐานใดฐานหนึ่งตามกฎหมายไทย เว้นแต่เป็นกรณีที่ประเทศไทยกับประเทศผู้ร้องขอมีสนธิสัญญาในเรื่องความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญาต่อกันและข้อความในสนธิสัญญาระบุไว้เป็นอย่างอื่น ทั้งนี้ ความช่วยเหลือดังกล่าวต้องเป็นไปตามบทบัญญัติแห่งพระราชบัญญัตินี้

(3) ประเทศไทยอาจปฏิเสธคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญา หากคำร้องขอนั้นกระทบกระเทือนอธิปไตย ความมั่นคง หรือสาธารณประโยชน์ที่สำคัญอื่น ๆ ของประเทศไทย หรือเกี่ยวเนื่องกับความผิดทางการเมือง

(4) การให้ความช่วยเหลือทางอาญาต้องไม่เกี่ยวเนื่องกับความผิดทางทหาร

5. ประเทศที่มีสนธิสัญญาในเรื่องความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญากับประเทศไทยหากประสงค์จะขอความช่วยเหลือทางอาญาจากประเทศไทย ให้ทำคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาส่งไปยังผู้ประสานงานกลาง แต่สำหรับประเทศที่ไม่มีสนธิสัญญากับประเทศไทยให้ส่งคำร้องขอดังกล่าวโดยวิถีทางการทูต

คำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาให้ทำตามแบบ หลักเกณฑ์ วิธีการและเงื่อนไขที่ผู้ประสานงานกลางกำหนด

6. เมื่อได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศ ให้ผู้ประสานงานกลางพิจารณาและวินิจฉัยว่า คำร้องขอนั้นอยู่ในหลักเกณฑ์ที่จะให้ความช่วยเหลือทางอาญาตามพระราชบัญญัตินี้ได้หรือไม่ และได้ดำเนินการตามขั้นตอน และมีเอกสารหลักฐานถูกต้องครบถ้วนหรือไม่

ถ้าคำร้องขอนั้นอยู่ในหลักเกณฑ์ที่จะให้ความช่วยเหลือทางอาญาได้ และได้ดำเนินการตาม

ชั้นตอนและมีเอกสารหลักฐานถูกต้องครบถ้วน ให้ผู้ประสานงานกลางส่งคำร้องขอนั้นให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการต่อไป

ถ้าคำร้องขอนั้นไม่อยู่ในหลักเกณฑ์ที่จะให้ความช่วยเหลือทางอาญาได้ หรืออาจให้ความช่วยเหลือได้ภายใต้เงื่อนไขที่จำเป็นบางประการ หรือมิได้ดำเนินการตามชั้นตอน หรือมีเอกสารหลักฐานไม่ถูกต้องครบถ้วน ให้ผู้ประสานงานกลางแจ้งปฏิเสธการให้ความช่วยเหลือพร้อมด้วยเหตุผล หรือแจ้งเงื่อนไขที่จำเป็นหรือเหตุขัดข้องให้ประเทศผู้ร้องขอทราบ

ถ้าผู้ประสานงานกลางเห็นว่า การดำเนินการตามคำร้องขอนั้นจะเป็นการแทรกแซงการสืบสวน การสอบสวน การฟ้องคดี หรือการดำเนินการอื่น ๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับคดีอาญา ซึ่งกำลังดำเนินอยู่ในประเทศไทย ผู้ประสานงานกลางจะเลื่อนการดำเนินการตามคำร้องขอนั้นหรือดำเนินการตามคำร้องขอนั้นโดยกำหนดเงื่อนไขที่จำเป็นก็ได้ แล้วแจ้งให้ประเทศผู้ร้องขอทราบ

คำวินิจฉัยของผู้ประสานงานกลางเกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือทางอาญาให้ถือเป็นยุติ เว้นแต่นายกรัฐมนตรีจะมีคำสั่งเป็นอย่างอื่น

7. ให้ผู้ประสานงานกลางส่งคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้แก่เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ ดังนี้

(1) คำร้องขอให้สอบปากคำพยาน จัดหาให้ซึ่งเอกสารหรือสิ่งของอันเป็นพยานหลักฐาน ซึ่งเป็นการดำเนินการนอกศาล คำร้องขอให้จัดส่งเอกสาร คำร้องขอให้ค้น คำร้องขอให้ยึดเอกสารหรือสิ่งของ และคำร้องขอให้สืบหาบุคคล ให้ส่งอริบตีกรมตำรวจดำเนินการ

(2) คำร้องขอให้สืบพยานบุคคล พยานเอกสาร หรือพยานวัตถุ ซึ่งเป็นการดำเนินการในศาล และคำร้องขอให้ดำเนินการริบหรือยึดทรัพย์สิน ให้ส่งอัยการพิเศษฝ่ายคดีดำเนินการ

(3) คำร้องขอให้โอนหรือรับโอนบุคคลที่ถูกคุมขังเพื่อสืบพยานบุคคลให้ส่งอริบตีกรมราชทัณฑ์ดำเนินการ

(4) คำร้องขอให้เริ่มกระบวนการคดีทางอาญา ให้ส่งอริบตีกรมตำรวจและอัยการพิเศษฝ่ายคดีดำเนินการ

8. เมื่อได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากผู้ประสานงานกลาง ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการให้ความช่วยเหลือทางอาญาตามที่มีคำร้องขอนั้น เมื่อดำเนินการเสร็จแล้ว ให้ส่งผลการดำเนินการตลอดจนเอกสารและสิ่งของที่เกี่ยวข้องให้แก่ผู้ประสานงานกลาง

ในกรณีที่เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจประสบอุปสรรค หรือไม่อาจดำเนินการตามคำร้องขอนั้นได้ ให้แจ้งเหตุขัดข้องให้ผู้ประสานงานกลางทราบ

9. เมื่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการตามคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาและแจ้งผลให้ผู้ประสานงานกลางทราบแล้ว ให้ผู้ประสานงานกลางจัดการส่งผลการดำเนินการตลอดจนเอกสารและสิ่งของที่เกี่ยวข้องให้แก่ประเทศผู้ร้องขอ

การสอบสวนและการสืบพยานหลักฐาน

10. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้สอบปากคำพยานหรือรวบรวมพยานหลักฐานที่อยู่ในประเทศไทยในชั้นสอบสวน ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจแจ้งให้พนักงานสอบสวนดำเนินการตามคำร้องขอนั้น

ให้พนักงานสอบสวนมีอำนาจสอบปากคำพยานหรือรวบรวมพยานหลักฐานตามคำร้องขอ ในกรณีที่จำเป็นให้มีอำนาจค้นและยึดเอกสารหรือวัตถุใด ๆ ทั้งนี้ ตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่บัญญัติไว้ในประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา

เมื่อพนักงานสอบสวนดำเนินการสอบปากคำพยานหรือรวบรวมพยานหลักฐานเสร็จแล้ว ให้แจ้งผลการดำเนินการหรือส่งมอบพยานหลักฐานที่รวบรวมได้ให้แก่เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการต่อไป

11. ถ้าสนธิสัญญาระหว่างประเทศผู้ร้องขอกับประเทศไทยในเรื่องความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญา กำหนดให้ต้องมีการรับรองความถูกต้องแท้จริงแห่งเอกสารอย่างใดอย่างหนึ่ง ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจสั่งให้บุคคลผู้มีหน้าที่เก็บรักษาเอกสารรับรองความถูกต้องแท้จริงของเอกสารนั้นตามแบบและวิธีการที่กำหนดไว้ในสนธิสัญญาหรือตามที่ผู้ประสานงานกลางกำหนด

12. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้สืบพยานหลักฐานในศาลไทย ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจแจ้งให้พนักงานอัยการดำเนินการตามคำร้องขอนั้น

ให้พนักงานอัยการมีอำนาจยื่นคำร้องขอต่อศาลที่บุคคลซึ่งจะเป็นพยานหรือบุคคลซึ่งครอบครองหรือดูแลรักษาพยานเอกสารหรือพยานวัตถุมีภูมิตำเนาหรือมีที่อยู่ในเขตศาลให้สืบพยานหลักฐานดังกล่าว และให้ศาลมีอำนาจดำเนินกระบวนการสืบพยาน

เมื่อศาลดำเนินการสืบพยานหลักฐานเสร็จแล้ว ให้พนักงานอัยการยื่นคำร้องต่อศาลขอรับบันทึกคำเบิกความของพยานรวมทั้งพยานหลักฐานอื่นในสำนวนไปส่งให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจเพื่อดำเนินการต่อไป

การจัดการให้ซึ่งเอกสารหรือข่าวสารที่อยู่ในความครอบครองของหน่วยงานของรัฐบาล

13. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้จัดหาเอกสารหรือข่าวสารที่อยู่ในความครอบครองของหน่วยงานของรัฐบาลไทย ให้ผู้ประสานงานกลางแจ้งไปยังหน่วยงานที่

ครอบครองเอกสารหรือข่าวสารนั้น และให้หน่วยงานดังกล่าวส่งมอบเอกสารหรือแจ้งข่าวสารนั้นแก่ผู้  
ประสานงานกลาง

14. ในกรณีที่เอกสารหรือข่าวสารที่ต่างประเทศร้องขอเป็นเอกสารหรือข่าวสารที่ไม่เปิดเผย  
ต่อสาธารณชน และหน่วยงานที่ครอบครองเอกสารหรือข่าวสารดังกล่าวเห็นว่าไม่อาจเปิดเผยหรือไม่สมควร  
เปิดเผยเอกสารหรือข่าวสารตามคำร้องขอ หรืออาจเปิดเผยได้โดยมีเงื่อนไข ให้หน่วยงานดังกล่าวแจ้งเหตุ  
ขัดข้องหรือเงื่อนไขในการเปิดเผยเอกสารหรือข่าวสารให้ผู้ประสานงานกลางทราบ

15. ในการจัดหาเอกสารตามคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศ ให้เจ้าหน้าที่  
ผู้มีหน้าที่เก็บรักษาเอกสารนั้นรับรองความถูกต้องแท้จริงของเอกสารดังกล่าวตามแบบและวิธีการที่ผู้ประสาน  
งานกลางกำหนด เว้นแต่ในกรณีที่ได้มีสนธิสัญญากำหนดไว้เป็นอย่างอื่น

#### การจัดส่งเอกสาร

16. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้จัดส่งเอกสารทาง  
กฎหมาย ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการตามคำร้องขอ และแจ้งผลการดำเนินการให้ผู้ประสานงาน  
กลางทราบ

หากเอกสารทางกฎหมายที่ได้รับคำร้องขอให้จัดส่งเป็นเอกสารเพื่อเรียกบุคคลไปปรากฏตัวต่อ  
หน้าเจ้าหน้าที่หรือศาลในประเทศผู้ร้องขอ ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจจัดส่งให้แก่ผู้รับส่งหน้าพอสัมควร์ก่อน  
กำหนดการปรากฏตัว

การแจ้งผลการส่งเอกสารให้เป็นไปตามแบบและวิธีการที่ผู้ประสานงานกลางกำหนด เว้นแต่ใน  
กรณีที่ได้มีสนธิสัญญากำหนดไว้เป็นอย่างอื่น

17. บทบัญญัติว่าด้วยการลงโทษตามประมวลกฎหมายอาญา ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณา  
ความอาญา และประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่ง ในส่วนที่เกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตามคำสั่งตามกฎหมาย  
ของเจ้าพนักงานหรือคำสั่งของศาล มิให้นำมาใช้บังคับกับบุคคลซึ่งมิใช่คนสัญชาติไทยที่ได้รับเอกสารทาง  
กฎหมายให้ไปปรากฏตัวต่อเจ้าพนักงานงานหรือศาลในประเทศผู้ร้องขอ

#### การค้นและการยึด

18. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้ค้น ยึด และส่ง  
มอบสิ่งของ ถ้ามีเหตุที่จะออกหมายค้น ค้นหรือยึดสิ่งของได้ตามกฎหมาย ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจมีอำนาจ  
ออกหมายค้น ค้นหรือยึดสิ่งของนั้นได้

19. การค้นและยึดสิ่งของให้นำบทบัญญัติแห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญาว่าด้วยการค้นมาใช้บังคับโดยอนุโลม

20. เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจซึ่งทำการค้นและยึดสิ่งของตามคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญา จะต้องทำหนังสือรับรองการเก็บรักษา รูปพรรณ สลักขณะ และความบริบูรณ์แห่งสภาพของสิ่งของนั้น และส่งมอบสิ่งของที่ค้นและยึดได้พร้อมหนังสือรับรองนั้นให้แก่ผู้ประสานงานกลางเพื่อดำเนินการต่อไป

#### การโอนบุคคลที่ถูกจับเพื่อสืบสวน

21. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้ส่งบุคคลซึ่งถูกคุมขังในประเทศไทยไปเบิกความเป็นพยานในประเทศผู้ร้องขอ หรือขอส่งบุคคลซึ่งถูกคุมขังในประเทศผู้ร้องขอมาเบิกความเป็นพยานในประเทศไทย ถ้าผู้ประสานงานกลางพิจารณาแล้วเห็นว่าเป็นการจำเป็นและบุคคลซึ่งถูกคุมขังนั้นสมัครใจ ให้แจ้งเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการส่งตัวบุคคลนั้นไปยังประเทศผู้ร้องขอ หรือรับตัวบุคคลนั้นจากประเทศผู้ร้องขอเข้ามาในประเทศไทย

การส่งตัวและรับตัวบุคคล ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่กำหนดในกฎกระทรวง

22. เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจมีอำนาจคุมขังบุคคลที่ถูกคุมขังซึ่งถูกส่งตัวมาจากต่างประเทศเพื่อเบิกความเป็นพยานตลอดเวลาที่บุคคลนั้นอยู่ในประเทศไทยเมื่อบุคคลนั้นเบิกความเป็นพยานเสร็จแล้ว ให้แจ้งผู้ประสานงานกลางทราบ

เมื่อผู้ประสานงานกลางได้รับแจ้งจากเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ ให้ผู้ประสานงานกลางส่งตัวบุคคลนั้นกลับไปยังประเทศผู้ร้องขอทันที

#### การสืบหาบุคคล

23. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้สืบหาตัวบุคคลซึ่งประเทศผู้ร้องขอต้องการตัวเกี่ยวกับการสืบสวน สอบสวน ฟ้องคดี หรือการดำเนินการอื่นทางอาญา โดยมีเหตุอันควรเชื่อว่าบุคคลดังกล่าวอยู่ในประเทศไทย ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการสืบหาตัวบุคคลนั้นและแจ้งผลการดำเนินการให้ผู้ประสานงานกลางทราบ

#### การเริ่มกระบวนการคดีทางอาญา

24. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศซึ่งมีอำนาจที่จะเริ่มกระบวนการคดีทางอาญาคดีใดคดีหนึ่งแต่ประสงค์จะให้เริ่มกระบวนการคดีทางอาญาคดีนั้นในประเทศไทย และ

คดีดังกล่าวอยู่ในเขตอำนาจของศาลไทย ให้ผู้ประสานงานกลางพิจารณาว่าสมควรจะเริ่มดำเนินการขบวนการคดีทางอาญาตามคำร้องขอหรือไม่ ถ้าเห็นสมควร ให้แจ้งเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการตามบทบัญญัติแห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา และให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจแจ้งผลการดำเนินการให้ผู้ประสานงานกลางทราบ

### การริบหรือยึดทรัพย์สิน

25. ในกรณีที่ได้รับคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้ดำเนินการริบหรือยึดทรัพย์สินที่อยู่ในประเทศไทย ให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจยื่นคำร้องต่อศาลที่ทรัพย์สินนั้นอยู่ในเขตอำนาจเพื่อขอให้ศาลพิพากษาริบหรือมีคำสั่งให้ยึดทรัพย์สินนั้น

หากจำเป็นให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจทำการสอบสวนหรือจะมอบหมายให้พนักงานสอบสวนคนใดทำการสอบสวนแทนก็ได้

26. ศาลจะพิพากษาให้ริบทรัพย์สินตามคำร้องขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศก็ได้ เมื่อมีคำพิพากษาถึงที่สุดของศาลต่างประเทศให้ริบทรัพย์สินนั้น และทรัพย์สินนั้นอาจถูกยึดได้ตามกฎหมายไทย

ในกรณีที่ศาลต่างประเทศมีคำสั่งให้ยึดทรัพย์สินก่อนมีคำพิพากษา หรือมีคำพิพากษาให้ริบทรัพย์สินแล้วแต่คำพิพากษายังไม่ถึงที่สุด และทรัพย์สินนั้นอาจถูกยึดได้ตามกฎหมายไทย ถ้าศาลเห็นสมควรศาลจะมีคำสั่งให้ยึดทรัพย์สินนั้นไว้ก็ได้

การริบหรือยึดทรัพย์สิน ให้ศาลพิพากษาหรือมีคำสั่งได้แม้ว่าการกระทำความผิดอันเป็นเหตุให้มีการริบหรือยึดทรัพย์สินนั้นจะมีได้เกิดขึ้นในราชอาณาจักรก็ตาม

27. การสอบสวน การยื่นคำร้อง การพิจารณา การพิพากษา และการมีคำสั่งเกี่ยวกับการริบหรือยึดทรัพย์สินนั้น ให้นำบทบัญญัติแห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญาและประมวลกฎหมายอาญาว่าด้วยการริบทรัพย์สินมาใช้บังคับโดยอนุโลม

28. ทรัพย์สินที่ศาลพิพากษาให้ริบตามความในส่วนี้ให้ตกเป็นของแผ่นดิน แต่ศาลจะพิพากษาให้ทำให้ทรัพย์สินนั้นไร้โมได้หรือทำลายทรัพย์สินนั้นเสียก็ได้

### วิธีขอความช่วยเหลือทางอาญา

29. หน่วยงานของรัฐบาลที่ประสงค์จะขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศ ให้เสนอเรื่องต่อผู้ประสานงานกลาง

30. คำขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศและเอกสารที่ส่งไป ให้ทำตามแบบ หลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่ผู้ประสานงานกลางกำหนด

31. ให้ผู้ประสานงานกลางพิจารณาว่าสมควรจะขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศหรือไม่ โดยพิจารณาถึงหลักเกณฑ์ รายละเอียดข้อเท็จจริง และเอกสารประกอบ แล้วแจ้งให้หน่วยงานผู้ขอทราบ

คำวินิจฉัยของผู้ประสานงานกลางเกี่ยวกับการขอความช่วยเหลือทางอาญาให้ถือเป็นยุติ เว้นแต่นายกรัฐมนตรีจะมีคำสั่งเป็นอย่างอื่น

32. หน่วยงานผู้ขอต้องปฏิบัติตามพันธกรณีที่ประเทศไทยมีอยู่ต่อประเทศผู้รับคำร้องขอในการใช้ข่าวสารหรือพยานหลักฐานตามวัตถุประสงค์ที่ระบุในคำขอ

หน่วยงานผู้ขอต้องปฏิบัติตามพันธกรณีที่ประเทศไทยมีอยู่ต่อประเทศผู้รับคำร้องขอในการรักษาความลับของข่าวสารหรือพยานหลักฐานที่ขอรับความช่วยเหลือ เว้นแต่ข่าวสารหรือพยานหลักฐานนั้นจำเป็นต่อการพิจารณาคดีโดยเปิดเผยอันเป็นผลจากการสืบสวน การสอบสวน การฟ้องคดี หรือการดำเนินการอื่น ๆ ที่เกี่ยวเนื่องกับคดีอาญาที่ระบุไว้ในคำขอ

33. บุคคลที่เข้ามาเปิดเผยความเป็นพยานหรือให้ปากคำในประเทศไทย จะไม่ถูกส่งหมายเพื่อดำเนินคดีใด ๆ หรือถูกคุมขังหรือถูกจำกัดเสรีภาพ โดยเหตุจากการกระทำที่เกิดขึ้นก่อนบุคคลนั้นออกจากประเทศผู้รับคำร้องขอ

สิทธิในวรรคหนึ่งสิ้นสุดลงเมื่อบุคคลนั้นมีโอกาสที่จะออกจากประเทศไทยภายในระยะเวลาสิบห้าวันหลังจากที่ได้รับแจ้งจากหน่วยงานผู้ร้องขอแล้วว่าไม่จำเป็นต้องอยู่ในประเทศไทยต่อไปอีก แต่ยังคงอยู่ในประเทศไทยต่อไปอีก หรือบุคคลนั้นได้กลับเข้ามาโดยสมัครใจหลังจากที่ได้ออกจากประเทศไทยแล้ว

34. บรรดาพยานหลักฐานและเอกสารที่ได้มาให้ถือว่าเป็นพยานหลักฐานและเอกสารที่รับฟังได้ตามกฎหมาย

### ค่าใช้จ่าย

35. บรรดาค่าใช้จ่ายต่าง ๆ เกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือทางอาญาแก่ต่างประเทศ และการขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่กำหนดในกฎกระทรวง

ภาคผนวก

คำชี้แจง

**เสนอคณะกรรมการประสานงานสภาผู้แทนราษฎร**

**เรื่อง ร่างพระราชบัญญัติความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญา พ.ศ. ....**

**1. ความจำเป็น**

1.1 รัฐบาลไทยและรัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้ลงนามสนธิสัญญาว่าด้วยความช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางอาญา (Treaty on Mutual Assistance in Criminal Matters) เมื่อวันที่ 19 มีนาคม พ.ศ. 2529 สนธิสัญญาดังกล่าวนี้นับว่ามีสาระสำคัญ คือ กำหนดหลักเกณฑ์และวิธีการที่ประเทศทั้งสองจะให้ ความร่วมมือช่วยเหลือกันในการสอบสวน ฟ้องร้อง และบังคับคดีอาญา ตลอดจนการตั้งผู้ประสานงานกลาง (Central Authority) ของแต่ละประเทศ ซึ่งมีหน้าที่ติดต่อประสานงาน เพื่อให้ความร่วมมือกันเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพและรวดเร็ว แต่สนธิสัญญาดังกล่าวยังมิได้มีการแลกเปลี่ยนสัตยาบันแล้วซึ่งกันและกัน

1.2 เนื่องจากกฎหมายไทยที่ใช้บังคับอยู่ในปัจจุบัน ไม่มีบทบัญญัติครอบคลุมถึงการให้ความช่วยเหลือทางอาญาตามสนธิสัญญาดังกล่าวหลายกรณี จึงจำเป็นต้องบัญญัติกฎหมายก่อนที่ประเทศไทยจะแลกเปลี่ยนสัตยาบันสารกับประเทศสหรัฐอเมริกา

กระทรวงการต่างประเทศจึงเสนอคณะรัฐมนตรีให้แต่งตั้งคณะกรรมการยกร่างกฎหมายแม่บทสำหรับการให้ความช่วยเหลือทางอาญาดังกล่าว โดยให้กระทรวงมหาดไทยรับผิดชอบ ทั้งนี้ เพื่อให้รัฐบาลไทยสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีในสนธิสัญญาดังกล่าวได้ อีกทั้งเพื่อให้เป็นหลักในการเจรจาสนธิสัญญาประเภทนี้กับประเทศอื่น ๆ ต่อไป

1.3 คณะรัฐมนตรีจึงแต่งตั้งคณะกรรมการยกร่างกฎหมายดังกล่าวขึ้น ประกอบด้วยผู้แทนกระทรวงมหาดไทย เป็นประธาน ผู้แทนกระทรวงการต่างประเทศ ผู้แทนกระทรวงยุติธรรม และผู้แทนสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา เป็นกรรมการ และให้โอนเรื่องนี้จากกระทรวงการต่างประเทศให้กระทรวงมหาดไทยเป็นเจ้าของเรื่อง กระทรวงมหาดไทยมอบหมายให้กรมโยธาธิการรับผิดชอบในการยกร่างกฎหมายฉบับนี้

**2. ความจำเป็นและประโยชน์ของพระราชบัญญัตินี้**

2.1 เนื่องจากในปัจจุบัน การสื่อสารการคมนาคมระหว่างประเทศสะดวกรวดเร็ว จึงเป็นเหตุให้อาชญากรรมระหว่างประเทศกระทำได้ง่ายขึ้น เป็นระบบมีเครือข่ายในหลายประเทศ

แต่ฝ่ายเจ้าพนักงานของรัฐไม่อาจใช้อำนาจหน้าที่ข้ามเขตแดนของรัฐได้ เนื่องจากจะเป็นการ  
ล่วงละเมิดอธิปไตยของรัฐอื่น และสำหรับประเทศไทยก็มีปัญหาเกี่ยวกับกฎหมายวิธีพิจารณา  
ความอาญาของไทยในปัจจุบันมิได้ให้อำนาจเจ้าพนักงานและศาลช่วยเหลือการสอบสวนและ  
พิจารณาแก่รัฐอื่น การที่กฎหมายความร่วมมือระหว่างประเทศทางอาญา จะทำให้ประเทศต่าง ๆ  
ให้ความช่วยเหลือกันและกันได้ อันจะยังผลอย่างสูงในการป้องกันและปราบปรามอาชญากรรม  
โดยเฉพาะอย่างยิ่งอาชญากรรมที่มีเครือข่ายระหว่างประเทศ

2.2 มาตรการบางอย่างในทางอาญา เช่น โทษริบทรัพย์สิน หากมีการร่วมมือ  
ตามร่างกฎหมายฉบับนี้แล้ว จะเป็นมาตรการสำคัญประการหนึ่งในการยับยั้งอาชญากรรมทางเศรษฐกิจ  
อย่างมีประสิทธิภาพ เพราะไม่ว่าอาชญากรเหล่านี้จะได้ผลประโยชน์มากมายเพียงใด และไม่  
จะนำไปชุกซ่อนไว้ที่ใด รัฐก็มิอาจติดตามไปยึดเอามาได้ ซึ่งจะเป็นการตักแรงใจในการ  
ประกอบอาชญากรรมเหล่านั้นอย่างสิ้นเชิง

3. ความแตกต่างระหว่างพระราชบัญญัติฉบับนี้กับพระราชบัญญัติการส่งผู้ร้ายข้ามแดน

การส่งผู้ร้ายข้ามแดนเป็นความร่วมมือระหว่างประเทศในรูปแบบหนึ่ง ซึ่งมีขอบเขต  
จำกัดเฉพาะการส่งตัวผู้กระทำผิดไปดำเนินคดีหรือไปรับโทษในต่างประเทศ แต่ความร่วมมือระหว่าง  
ประเทศอาญาดำรงพระราชบัญญัติ เป็นความร่วมมือระหว่างประเทศอีกรูปแบบหนึ่ง นอกเหนือจาก  
การส่งผู้ร้ายข้ามแดน เช่น การสืบพยานบุคคล รวบรวมพยานเอกสารและวัตถุพยาน จัดการความ  
หมายค้น สืบหาตัวบุคคล ช่วยริบทรัพย์สินตามคำพิพากษาศาลต่างประเทศ ดังนั้น กฎหมายสองฉบับนี้  
จึงไม่ซ้ำซ้อนกัน

ส่วนเรื่องโอนนักโทษนั้น ก็เป็นการร่วมมือระหว่างประเทศอีกรูปแบบหนึ่งเช่นกัน  
กล่าวคือเป็นการแลกเปลี่ยนนักโทษเด็ดขาด ซึ่งมีคำพิพากษาถึงที่สุดแล้ว เพื่อผลในทางสังคมวิทยา  
จึงเป็นอันละชั้นตอนกับความร่วมมือระหว่างประเทศ ซึ่งอยู่ระหว่างการสอบสวนหรือดำเนินคดี

4. สาระสำคัญของร่างพระราชบัญญัติ

- 4.1 ร่างพระราชบัญญัตินี้ 42 มาตรา แบ่งออกเป็น 3 หมวด คือ
- หมวด 1 ผู้ประสานงานกลาง
  - หมวด 2 การให้ความช่วยเหลือและการขอความช่วยเหลือ
  - หมวด 3 คำใช้จำ

4.2 ตารางของการให้ความช่วยเหลือและขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศ

มี 8 เรื่อง คือ

4.2.1 การสอบสวนและการสืบพยานหลักฐาน

4.2.2 การจัดหาให้ซึ่งเอกสารหรือข่าวสารที่อยู่ในความครอบครองของหน่วยงานของรัฐบาล

4.2.3 การจัดส่งเอกสาร

4.2.4 การค้นและยึด

4.2.5 การโอนบุคคลที่ถูกคุมขังเพื่อสืบพยาน

4.2.6 การสืบหาบุคคล

4.2.7 การเริ่มกระบวนการทางอาญา

4.2.8 การรับหรือยึดทรัพย์สิน

4.3 หลักเกณฑ์การให้ความช่วยเหลือทางอาญาแก่ต่างประเทศ มีดังนี้

4.3.1 ต้องมีสนธิสัญญาว่าด้วยความช่วยเหลือซึ่งกันและกันและกันทางอาญาระหว่าง

ประเทศผู้ร้องขอกับประเทศไทย หรือถ้าไม่มีสนธิสัญญาดังกล่าว ก็ต้องปรากฏว่าประเทศผู้ร้องขอจะให้ความช่วยเหลือทำนองเดียวกันเมื่อประเทศไทยร้องขอ ทั้งนี้ เป็นไปตามหลักต่างตอบแทน

4.3.2 การกระทำผิดที่เป็นมูลกรณีของการร้องขอ ต้องเป็นความผิดตามกฎหมาย

ไทย เว้นแต่จะมีสนธิสัญญาเป็นอย่างอื่น

4.3.3 ประเทศไทยอาจปฏิเสธได้ถ้าการให้ความช่วยเหลือกระทบกระเทือนความ

มั่นคงและสาธารณประโยชน์ หรือเกี่ยวกับความผิดทางการเมืองหรือการทหาร

4.3.4 วิธีการให้ความช่วยเหลือ กำหนดให้มีผู้ประสานงานกลางซึ่งได้แก่ อัยการ

สูงสุดหรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย ผู้ประสานงานกลางจะรับคำร้องขอจากต่างประเทศ แล้วพิจารณาเบื้องต้นว่า

การร้องขอดังกล่าวเป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดไว้ในกฎหมายหรือไม่ ถ้าเห็นว่าไม่เป็นไปตามหลักเกณฑ์

ก็จะแจ้งให้ประเทศผู้ร้องขอทราบ แต่ถ้าเห็นว่า เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดในกฎหมาย ก็จะส่งเรื่องให้

เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการซึ่งหมายถึงเจ้าหน้าที่ตามที่กฎหมายภายในของเราได้กำหนดอำนาจหน้าที่ไว้

เช่น อธิบดีกรมอัยการ อธิบดีกรมตำรวจ หรืออธิบดีกรมราชทัณฑ์ เมื่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจดำเนินการเสร็จ

แล้ว ก็จะส่งเรื่องกลับมาให้ผู้ประสานงานกลางเพื่อส่งให้ประเทศผู้ร้องขอต่อไป

4.4 การกำหนดตัวเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ ใช้หลักว่า เจ้าหน้าที่งานใดมีอำนาจหน้าที่รับผิดชอบในเรื่องใดอยู่แล้ว ก็ให้เป็นผู้ดำเนินการให้ความช่วยเหลือในส่วนนั้น ๆ เช่น

- การสอบปากคำบุคคล หรือการรวบรวมพยานหลักฐานชั้นสอบสวน การจัดส่งเอกสาร การค้นหรือยึดเอกสารหรือวัตถุพยาน การสืบหาบุคคล ให้อธิบดีกรมตำรวจเป็นเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ
- การสืบพยานในศาล การร้องขอให้ศาลดำเนินการรับหรือยึดทรัพย์สินให้อธิบดีกรมอัยการเป็นเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ
- การโอนหรือรับโอนบุคคลที่ถูกคุมขังเพื่อสืบพยาน ให้อธิบดีกรมราชทัณฑ์เป็นเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ
- การเริ่มกระบวนการทางอาญา ให้อธิบดีกรมอัยการและอธิบดีกรมตำรวจเป็นเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ

4.5 หลักการให้ความช่วยเหลือทางอาญาแก่ต่างประเทศนั้น ถือหลักว่าประเทศไทย จะให้ความช่วยเหลือเรื่องต่าง ๆ ภายในขอบเขตที่กฎหมายภายในให้อำนาจกระทำได้สำหรับความผิดที่เกิดในประเทศและจะดำเนินการตามวิธีการที่กำหนดไว้ในกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญาของไทย

4.6 ส่วนการขอความช่วยเหลือทางอาญาจากต่างประเทศ ให้หน่วยราชการที่ประสงค์ จะขอความช่วยเหลือยื่นคำขอผ่านผู้ประสานงานกลาง เพื่อติดต่อขอความช่วยเหลือจากต่างประเทศต่อไป

---

ที่มา : กองทัพบก สำนักงานอัยการสูงสุด

สนธิสัญญา  
ระหว่าง  
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย  
กับ  
รัฐบาลแห่งสหรัฐอเมริกา  
ว่าด้วย  
ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางอาญา

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสหรัฐอเมริกา  
ปรารถนาที่จะสร้างไว้และกระชับสายสัมพันธ์ที่มีมาช้านาน ซึ่งผูกพัน  
สองประเทศไว้ด้วยกัน และที่จะให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันทางอาญาอย่างมี  
ประสิทธิผล

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ 1

พันธกรณีที่จะให้ความช่วยเหลือ

1. รัฐบาลทั้งสองจะให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันตามบทบัญญัติแห่ง  
สนธิสัญญานี้ในเรื่องที่เกี่ยวกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี และกระบวนการ  
อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับเรื่องอาญา

2. ความช่วยเหลือให้รวมถึง แต่ไม่เจาะจงเฉพาะเรื่องต่อไปนี้

- (ก) การสืบสวนบุคคล และการสอบปากคำบุคคล
- (ข) การจัดหาให้ซึ่งเอกสาร บันทึก และพยานหลักฐาน
- (ค) การส่งเอกสาร
- (ง) การปฏิบัติตามคำร้องขอในการค้นและการยึด
- (จ) การโอนตัวบุคคลที่ถูกคุมขังเพื่อการสืบสวนบุคคล
- (ฉ) การสืบพยานบุคคล
- (ช) การเริ่มกระบวนการทางอาญาตามคำร้องขอ และ

/(ข) การให้ ...

(ข) การให้ความช่วยเหลือในการดำเนินการวิหัตพิน

3. การให้ความช่วยเหลือให้กระทำโดยจะคงไม่คำนึงว่าการกระทำ ซึ่งเป็นบุกรุกของกรรณินสวนชอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญาในรัฐ บุรุษของจะคงห้ามการกฏหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอหรือไม่ หรือรัฐผู้รับคำร้องขอ จะมีอำนาจดำเนินการก่อกองกระทำ เช่นนั้นในพฤติการณ์ที่กล่าวถึงหรือไม่

4. สนธิสัญญาที่มุ่งประสงค์เพียงเพื่อให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ระหว่างหน่วยราชการในกระบวนการยุติธรรมทางอาญาของรัฐภาคีเท่านั้น และมีได้ มุ่งประสงค์หรือทำขึ้นเพื่อให้ความช่วยเหลือเช่นนั้นแก่เอกชน

5. เอกชนไม่อาจให้อ่างบพัญญุติไคในสนธิสัญญาเพื่อรักษา การดำเนินการตามคำร้องขอ หรือเพื่อขอให้ไม่ได้รับหรือไม่รับฟังพยานหลักฐานที่ได้มา ภายใต้สนธิสัญญา

6. สนธิสัญญาไม่ใช่นิ่งกับแก่การดำเนินการตามหมายจับ หรือแก่ ความปิดทางทหาร เพื่อวัตถุประสงค์ของสนธิสัญญา ความปิดทางทหารหมายถึง ความปิดกั้นกฏหมายและกฏข้อบังคับทางทหารซึ่งไม่มีความปิดกั้นกฏหมายอาญา ธรรมดา

ข้อ 2

ข้อจำกัดในการปฏิบัติตามคำร้องขอ

1. รัฐผู้รับคำร้องขออาจปฏิเสธที่จะดำเนินการตามคำร้องขอในกรณีที่
  - (ก) คำร้องขอเป็นจะกระหนกระเพื่อหนีไปไกล ความมั่นคง หรือ บอประโชนธ์สาธารณะที่สำคัญอื่น ๆ ของรัฐผู้รับคำร้องขอ หรือ
  - (ข) คำร้องขอเป็นเกี่ยวกับความปิดทางทหารเมือง

2. ก่อนที่จะปฏิเสธการดำเนินการตามคำร้องขอใด ๆ ตามข้อนี้ รัฐผู้รับคำร้องขอจะคงวินิจฉัยก่อนว่าสามารถให้ความช่วยเหลือหรือไม่ภายใต้

/ เจื้อนใจ ...

เงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอเห็นว่าจำเป็น ถ้ารัฐผู้ร้องขอขอรับความช่วยเหลือทาง  
เงื่อนไขซึ่งกล่าวอ้างก็จะคงปฏิบัติตามเงื่อนไขนั้น

3. ถ้าการดำเนินการตามคำร้องขอจะเป็นการแทรกแซงการสืบสวน-  
สอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญาซึ่งกำลังดำเนินอยู่ในรัฐผู้รับคำ  
ร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขออาจจะเลื่อนการดำเนินการตามคำร้องขอ หรือให้การ  
ดำเนินการตามคำร้องขอนั้นอยู่ภายใต้บังคับเงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอเห็นว่าจำเป็น  
หลังจากที่ได้หารือกับรัฐผู้ร้องขอแล้ว

4. รัฐผู้รับคำร้องขอจะคงแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบโดยทันท่วงทีถึงเหตุผล  
ในการปฏิเสธ หรือการเลื่อนการดำเนินการตามคำร้องขอนั้น

ข้อ 3

เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลาง

1. รัฐบาลที่แต่ละฝ่ายจะจัดตั้งเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของตนขึ้น
2. สำหรับสหรัฐอเมริกา เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางคือรัฐมนตรีว่าการ  
กระทรวงยุติธรรม หรือผู้ซึ่งได้รับมอบหมาย
3. สำหรับราชอาณาจักรไทย เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางได้แก่  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย หรือผู้ซึ่งได้รับการมอบหมาย
4. เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐจะเป็นผู้ทำคำร้องขอภายใต้  
สนธิสัญญานี้ ซึ่งไปยังเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐผู้รับคำร้องขอ

ข้อ 4

สาระของคำร้องขอสำหรับความช่วยเหลือซึ่งกันและกัน

1. คำร้องขอความช่วยเหลือจะคงทำเป็นลายลักษณ์อักษรในภาษา  
ของรัฐผู้รับคำร้องขอ เอกสารประกอบที่ส่งไปด้วยจะคงแปลเป็นภาษาของรัฐ  
ผู้รับคำร้องขอ คำแปลเช่นนั้นจะคงได้รับการรับรองโดยผู้แปลซึ่งได้รับความเห็นชอบ  
หรือที่ได้ให้คำสาบานแล้วตามกฎหมายหรือความแนวปฏิบัติของรัฐผู้ร้องขอ

/2. คำร้องขอ ...

2. คำร้องขอจะตั้งระเบียบ

(ก) ชื่อหน่วยงานที่ดำเนินการสืบสวนสอบสวน คำเป็นการฟ้องคดี หรือคำเป็นกระบวนการทางอาญา ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำร้องขอ

(ข) เรื่องและลักษณะของการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญา

(ค) รายละเอียดเกี่ยวกับพยานหลักฐานหรือข้อสันเทศที่控告การ หรือการขอให้คำเป็นการให้ความช่วยเหลือ และ

(ง) วัตถุประสงค์ของการร้องขอพยานหลักฐาน ข้อสันเทศ หรือความช่วยเหลืออื่น ๆ

3. ใบกรณีพิพาท คำร้องขอให้ระบุ

(ก) ข้อสันเทศที่มีอยู่เกี่ยวกับรูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลที่จะให้สัมภาษณ์

(ข) รูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลที่จะส่งเอกสารให้ ความเกี่ยวข้องกับของบุคคลนั้นกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญา และวิธีการที่ขอให้ส่งเอกสาร

(ค) รูปพรรณและที่อยู่ของบุคคลทั้งหมดที่จะเป็นยูให้พยานหลักฐานที่控告การ

(ง) รายละเอียดที่ชัดเจนของสถานที่ หรือบุคคลที่จะให้ค้นหา และสิ่งของที่จะให้ปิด

(จ) รายละเอียดของวิธีการที่จะให้ไต่ถามและบันทึกซึ่งคำพยาน หรือคำให้การ

(ฉ) รายละเอียดการที่จะให้ตอบ

(ช) รายละเอียดของกระบวนการที่จะ控告ปฏิบัติเป็นการ เฉพาะในการคำเป็นการตามคำร้องขอขึ้น

(ซ) ข้อสันเทศเกี่ยวกับเงินค่าคอมแทน และค่าใช้จ่ายที่บุคคลซึ่งปรากฏตัวในรัฐบัญญัติของมิสซิปปีได้รับ และ

(ฎ) ข้อสันเทศอื่นใดซึ่งอาจจะแจ้งให้รัฐบัญญัติคำร้องขอทราบ เพื่ออำนวยความสะดวกในการคำเป็นการตามคำร้องขอ

ข้อ 5

การปฏิบัติตามคำร้องขอ

1. เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องปฏิบัติ  
ตามคำร้องขอโดยทสับ หรือในกรณีที่เหมาะสม ให้ส่งคำร้องขอไปยังเจ้าหน้าที่ผู้มี  
อำนาจที่จะปฏิบัติตามคำร้องขอ นั้น เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจที่จะปฏิบัติตามคำร้องขอของ  
รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องกระทำทุกอย่างในอำนาจของตนเพื่อกำเนิการตามคำร้องขอ  
รวมทั้งจะต้องออกหมายเรียก นายคน หรือใช้วิธีการอื่นใดที่จำเป็นในการปฏิบัติตาม  
คำร้องขอนั้น

2. ในกรณีที่การปฏิบัติตามคำร้องขอจำเป็นต้องมีการดำเนินการทางศาล  
หรือทางบริหาร ให้เจ้าหน้าที่ของรัฐผู้รับคำร้องขอส่งคำร้องขอไปยังเจ้าหน้าที่ที่  
เหมาะสมของรัฐผู้รับคำร้องขอ โดยรัฐผู้รับคำร้องขอไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

3. คำร้องขอจะได้รับการดำเนินการตามกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ  
เว้นแต่สนธิสัญญาจะมีไคระบุเป็นอย่างอื่น อย่างไรก็ตาม วิธีดำเนินการที่ระบุไว้ใน  
คำร้องขอจะได้รับการปฏิบัติตาม เว้นแต่วิธีดำเนินการนั้นจะไม่สอดคล้องกับกฎหมาย  
ของรัฐผู้รับคำร้องขอ

ข้อ 6

ค่าใช้จ่าย

รัฐผู้รับคำร้องขอจะเป็นผู้รับภาระค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการ  
ดำเนินการตามคำร้องขอ. ยกเว้นค่าป่วยการสถานผู้เรือชาวญ ค่ากอบนพนและ  
ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวกับการเดินทางของบุคคลตามข้อ 12 และข้อ 16 ซึ่งรัฐผู้รับคำร้องขอ  
จะต้องเป็นผู้รับผิดชอบ

ข้อ 7

ข้อจำกัดการไ้

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะไม่ไ้ร้อสนเหตุและสถานหลักฐานที่ไ้รับมานานไ้  
สนธิสัญญา นี้ รวมทั้งข้อสนเหตุที่ไ้สืบเนื่องมาจากข้อสนเหตุและสถานหลักฐานนั้น

/ เื่อรคฤ ...

เพื่อวัตถุประสงค์ที่นอกเหนือไปจากที่ไคร้ระบุไว้ในคำร้องขอ โดยไม่ได้รับความยินยอม  
ล่วงหน้าของรัฐผู้รับคำร้องขอ

2. รัฐผู้ร้องขออาจกำหนดให้รักษาการ เป็นคำร้องขอความช่วยเหลือ  
ฮาระของคำร้องขอ เอกสารที่เกี่ยวข้อง และการให้ความช่วยเหลือไว้เป็นความลับ  
ถ้ารัฐผู้รับคำร้องขอไม่สามารถปฏิบัติตามคำร้องขอนั้น โดยไม่จำเป็นต้องกำหนดการรักษา  
ความลับดังกล่าวได้ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบเพื่อวินิจฉัยว่าจะป้  
คงให้ปฏิบัติตามคำร้องขอนั้นหรือไม่

3. รัฐผู้รับคำร้องขออาจกำหนดให้รักษาข้อสนเทศ หรือพยานหลักฐาน  
ที่ไคร้ส่งให้ และข้อสนเทศที่ไคร้สืบเนื่องมาจากข้อสนเทศ หรือพยานหลักฐานนั้นไว้เป็น  
ความลับตามเงื่อนไขที่รัฐผู้รับคำร้องขอจะไคร้ระบุไว้ ในกรณีเช่นนี้ รัฐผู้ร้องขอ  
จะต้องปฏิบัติตามเงื่อนไขดังกล่าว เว้นแต่เมื่อข้อสนเทศหรือพยานหลักฐานนั้นจำเป็น  
ต่อการพิจารณาพิพากษาโดยเปิดเผยอันเป็นผลจากการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือ  
กระบวนการทางอาญาที่ไคร้ระบุไว้ในคำร้องขอ

ข้อ 8

การสืบพยานบุคคล การสอบปากคำ และการแสดงพยานหลักฐาน  
ในรัฐผู้รับคำร้องขอ

1. เมื่อมีคำร้องขอให้เรียกบุคคลใดไปเพื่อเบิกความเป็นพยาน ใน  
ปากคำ หรือแสดงเอกสาร บันทึก หรือสิ่งของในรัฐผู้รับคำร้องขอ ให้คำเป็นการ  
บังคับบุคคลนั้นให้กระทำการตามคำร้องขอในลักษณะ และขอบเขตที่เกี่ยวกับที่  
กระทำในการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี หรือกระบวนการทางอาญาในรัฐผู้รับคำ  
ร้องขอ

2. ในกรณีที่บุคคลซึ่งกล่าวถึงในวรรค 1 อ้างความคุ้มกัน ความไร้  
ความสามารถหรือเอกสิทธิ์ตามกฎหมายของรัฐผู้ร้องขอ ให้รัฐผู้รับคำร้องขอยังคง  
คำเป็นการ เพื่อให้ไคร้มาซึ่งพยานหลักฐานนั้น และแจ้งข้อกล่าวอ้างดังกล่าวให้รัฐผู้  
ร้องขอทราบ เพื่อให้หน่วยงานของรัฐผู้ร้องขอวินิจฉัย

3. รัฐผู้รับคำร้องขอจะคงแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบล่วงหน้าเกี่ยวกับ  
วันและสถานที่ที่จะดำเนินการเพื่อให้ได้มาซึ่งพยานหลักฐาน

4. ในระหว่างการดำเนินการตามคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขอจะคง  
อนุญาตให้บุคคลที่ระบุไว้ในคำร้องขออยู่ด้วยในการสืบพยานบุคคลหรือการสอบปากคำ  
และจะคงอนุญาตให้บุคคลนั้นซักถามบุคคลผู้เปิดความเป็นพยาน หรือให้ปากคำได้  
เท่าที่ไม่ขัดกับกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ

5. บันทึกลงนามที่ได้อาจจะคงได้รับการรับรองความถูกต้อง  
แท้จริงโดยบุคคลผู้มีหน้าที่เก็บรักษาบันทึกนั้นตามแบบ ก. แบบห้ามสนธิสัญญาที่ โคบาย  
จำกัดมีการรับรองอื่นอีก เอกสารที่มีการรับรองว่าถูกต้องแท้จริงความวรรคนี้แล้ว  
ให้รับฟังเป็นพยานหลักฐานเพื่อพิสูจน์ข้อเท็จจริงตามที่ระบุไว้ในเอกสารนั้นได้

### ข้อ 9

#### การซักหาให้ซึ่งบันทึกของหน่วยงานรัฐบาล

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะคงจักให้ซึ่งสำเนาบันทึกของหน่วยงานรัฐบาล  
ที่เผยแพร่ต่อสาธารณชนได้

2. รัฐผู้รับคำร้องขออาจจักหาบันทึกหรือข้อสนเทศใด ๆ ที่อยู่ใน  
ความครอบครองของหน่วยงานรัฐบาลแก่มิได้เผยแพร่ต่อสาธารณชนให้แก่รัฐผู้ร้องขอ  
ได้ภายในขอบเขตและเงื่อนไขข้อบังคับเกี่ยวกับที่จะส่งจักหาให้แก่หน่วยงานซึ่งมีอำนาจ  
บังคับใช้กฎหมายหรือศาลแห่งรัฐผู้รับคำร้องขอ รัฐผู้รับคำร้องขออาจใช้ดุลยพินิจปฏิเสธ  
คำร้องขอความวรรคนี้ทั้งหมด หรือบางส่วนก็ได้

3. เอกสารที่จักหาได้ความข้อนี้จะคงได้รับการรับรองความถูกต้อง  
โดยเจ้าหน้าที่ผู้มีหน้าที่เก็บรักษาเอกสารนั้นตามแบบ ข. แบบห้ามสนธิสัญญาที่ โคบาย  
จำกัดมีการรับรองอื่นอีก เอกสารที่รับรองว่าถูกต้องความวรรคนี้แล้วให้รับฟังเป็น  
พยานหลักฐานเพื่อพิสูจน์ข้อเท็จจริงตามที่ระบุไว้ในเอกสารนั้นได้

การส่งเอกสาร

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องจัดส่งเอกสารทางกฎหมายให้ตามที่รัฐผู้ร้องขอได้ขอให้ส่ง
2. คำร้องขอให้ส่งเอกสารเพื่อเรียกบุคคลมาปรากฏตัวก่อนหน้าเจ้าหน้าที่ของรัฐผู้ร้องขอจะต้องจัดส่งให้อ่างหมายต่อสมควรก่อนกำหนดการปรากฏตัว
3. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องส่งหลักฐานในรับเอกสาร ลงวันที่และลายมือชื่อของผู้รับเอกสาร หรือคำยืนยันแสดงการจัดส่งเอกสาร ลงนามโดยเจ้าหน้าที่ผู้จัดส่งเอกสาร ระบุวิธีการ และวันที่ที่ส่งเอกสารกลับคืนให้แก่รัฐผู้ร้องขอ
4. บุคคลที่มีไรช่นชาติของรัฐผู้ร้องขอซึ่งได้รับเอกสารทางกฎหมาย เรียกให้ไปปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอตามข้อนี้ ไม่จำเป็นต้องอยู่ที่บังคับการวิเทศทางอาญา หรือการวิเทศทางแพ่ง หรือโทษหรือมาตรการบังคับทางกฎหมายอื่น ๆ อันเนื่องมาจากการไม่ปฏิบัติตามเอกสารทางกฎหมายนั้น ถึงแม้ว่าจะได้มีการระบุโทษหรือมาตรการบังคับดังกล่าวไว้ในเอกสารนั้นก็ตาม

การค้นและการสืบ

1. คำร้องขอให้ค้น บุก และส่งมอบสิ่งของใด ๆ ไปยังรัฐผู้ร้องขอ จะได้รับการปฏิบัติตาม หากคำร้องขอนั้นมีข้อสนับสนุนพอที่ทำให้รัฐผู้รับคำร้องขอสามารถดำเนินการให้ไต่ถามกฎหมายของรัฐผู้รับคำร้องขอ
2. เจ้าหน้าที่ทุกคนของรัฐผู้รับคำร้องขอซึ่งเก็บรักษาสิ่งของที่บุกไว้ จะต้องรับรองความลับเบื้องต้นของการเก็บรักษา รูปพรรณ สัณนิษะ และความบริบูรณ์แห่งสภาของสิ่งของนั้นตามแบบ ค. แบบห้ามสนธิสัญญาปี โคนไม่จำกัดมีการรับรองอื่นอีก หนังสือรับรองดังกล่าวให้รับฟังเป็นสยานหลักฐานเพื่อพิสูจน์ข้อเท็จจริงที่ระบุไว้ในหนังสือรับรองนั้นได้

ข้อ 12

การโอนตัวบุคคลที่ถูกคุมขังเพื่อการสืบสวนบุคคล

1. บุคคลที่ถูกคุมขังอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอซึ่งถูกต้องการตัวไปเป็น  
ทนายในรัฐที่ร้องขอจะต้องถูกส่งตัวไปรัฐที่ร้องขอนั้นก่อนเมื่อบุคคลดังกล่าวและรัฐ  
ผู้รับคำร้องขอยินยอม

2. บุคคลที่ถูกคุมขังอยู่ในรัฐผู้ร้องขอซึ่งจำเป็นต้องปรากฏตัวในรัฐ  
ผู้รับคำร้องขอเพื่อร่วมในการสืบสวนบุคคลก่อนหน้าอาจถูกส่งตัวไปยังรัฐผู้รับคำ  
ร้องขอ เมื่อบุคคลดังกล่าวและรัฐผู้รับคำร้องขอยินยอม

3. เพื่อวัตถุประสงค์นี้

(ก) ให้รัฐผู้รับมีอำนาจและหน้าที่คุมขังบุคคลที่ถูกโอนตัวไว้แก่  
รัฐผู้ส่งจะกำหนดเป็นอย่างอื่น

(ข) ให้รัฐผู้รับส่งบุคคลที่ถูกโอนตัวกลับไปยังรัฐผู้ส่งทันที  
ที่สภาการนัดหมาย หรือตามที่ตกลงกัน

(ค) รัฐผู้รับจะต้องไม่เรียกร้องให้รัฐผู้ส่งดำเนินการ  
ส่งผู้ร้ายข้ามแดนเพื่อรับตัวบุคคลที่ถูกโอนตัวไปกลับมา และ

(ง) บุคคลที่ถูกโอนตัวจะได้รับการพักโทษนอกหม้อในรัฐ  
ผู้ส่งเท่ากับระยะเวลาที่ถูกคุมขังอยู่ในรัฐผู้รับ

ข้อ 13

การค้นหาที่อยู่บุคคล

1. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องดำเนินการทุกอย่างที่เป็นเพื่อ  
สืบหาตัวบุคคล ซึ่งรัฐผู้ร้องขอต้องการตัวเกี่ยวกับการสืบสวนสอบสวน การฟ้องคดี  
หรือกระบวนการทางอาญาในรัฐผู้ร้องขอ ซึ่งเชื่อว่าอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอ

2. รัฐผู้รับคำร้องขอจะต้องแจ้งให้รัฐผู้ร้องขอทราบถึงผลของการ  
สืบสวนสอบสวนในโอกาสแรก

ข้อ 14

การเริ่มกระบวนการทางอาญาคำร้องขอ

1. เมื่อรัฐหนึ่งมีอำนาจที่จะเริ่มดำเนินการทางอาญา แต่ประสงค์ให้อีกรัฐหนึ่งเป็นผู้ดำเนินการ เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐแรก จะต้องแจ้งข้อเท็จจริงของเรื่องราวอย่างเป็นทางการให้เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐสังหาราม ถ้ารัฐผู้รับคำร้องขอมีอำนาจที่จะดำเนินการก็ให้เสนอเรื่องราวให้หน่วยงานผู้มีอำนาจเริ่มดำเนินการทางอาญา หน่วยงานเหล่านั้นจะให้คำวินิจฉัยว่าจะเริ่มดำเนินการทางอาญาหรือไม่ตามกฎหมายของประเทศตน
2. รัฐผู้รับคำร้องขอจะแจ้งผลการดำเนินการที่ได้กระทำเกี่ยวกับเรื่องราวที่ได้รับแจ้งจากรัฐผู้ร้องขอ และใบกรณีที่เหมาะสม จะต้องส่งสำเนาคำวินิจฉัยของหน่วยงานผู้มีอำนาจของประเทศตนให้รัฐผู้ร้องขอทราบ

ข้อ 15

การให้ความช่วยเหลือในการดำเนินการริบทรัพย์สิน

1. ถ้าเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐหนึ่งทราบว่าทรัพย์สินที่ได้มาจากหรือที่ใช้ในการกระทำความผิดอาญาอยู่ในอีกรัฐหนึ่ง ซึ่งอาจถูกริบหรือยึดไว้โดยกฎหมายของรัฐซึ่ง เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐแรกอาจแจ้งไปยังเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐซึ่ง ถ้ารัฐหนึ่งมีอำนาจในเรื่องดังกล่าวก็ให้เสนอข้อขอเสนอไปยังหน่วยงานผู้มีอำนาจเพื่อพิจารณาดำเนินการตามความเหมาะสม หน่วยงานเหล่านั้นจะขอให้คำวินิจฉัยตามกฎหมายของประเทศตน และจะแจ้งผลการดำเนินการให้อีกรัฐหนึ่งทราบโดยผ่านเจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของตน
2. รัฐภาคีอาจช่วยเหลือซึ่งกันและกันในกระบวนการเกี่ยวกับ การริบทรัพย์สินที่ได้มาจากหรือที่ใช้ในการกระทำความผิดอาญาภายในขอบเขตแห่งที่ จะกระทำโดยกฎหมายของรัฐตน และตามสนธิสัญญา

ข้อ 16

การปรากฏตัวในรัฐผู้ร้องขอ

เมื่อรัฐผู้ร้องขอประสงค์จะให้บุคคลใดซึ่งอยู่ในรัฐผู้รับคำร้องขอ

/ไปปรากฏตัว ...

ไปปรากฏตัวในรัฐบัตรของขอ ให้เจ้าหน้าที่ผู้ประสานงานกลางของรัฐบัตรคำร้องขอ  
เชิญบุคคลนั้นไปปรากฏตัวก่อนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในรัฐบัตรของขอ พร้อมพียงแจ้งให้ทราบ  
จำนวนค่าใช้จ่ายที่บุคคลนั้นจะไ้รับ รัฐบัตรคำร้องขอจะก้องแจ้งให้รัฐบัตรของขอทราบ  
ค่าตอบแทนของบุคคลนั้นโดยพลัน

ข้อ 17

นสัทประกัน

1. บุคคลใดที่เบิดความเป็นพยานหรือให้ปากคำในคดีของวิ  
ตุรของขอความชอบหรือสนธิสัญญาี้ จะไม่ถูกส่งหมายหรือถูกคุมขังหรือถูกจำกัดเสรีภาพ  
ส่วนบุคคลอื่น ๆ โดยเหตุจากการกระทำใด ๆ ซึ่งเกิดขึ้นก่อนที่บุคคลดังกล่าวจะเดินทาง  
ออกจากรัฐบัตรคำร้องขอ

2. นสัทประกันที่ระบุไว้ในข้อนี้ให้สิ้นสุดลงเมื่อบุคคลนั้นมีโอกาสที่จะ  
ออกจากรัฐบัตรของขอภายในระยะเวลา 15 วันติดต่อกัน นสัทจากที่ไ้รับแจ้งจากหน่วยงาน  
ที่เกี่ยวข้องแล้วว่าคนไม่จำเป็นก้องอยู่ในรัฐบัตรอีกต่อไป แต่ก็ยังคงอยู่ในรัฐบัตรของขอเป็นอีก  
ต่อไป หรือไ้กลับเข้ามาโดยสมัครใจ นสัทจากที่ไ้ออกไปจากรัฐบัตรของขอไปแล้ว

ข้อ 18

การคืนเอกสาร บันทึท หรือสิ่งของ

รัฐบัตรของขอจะก้องคืนเอกสาร บันทึท หรือสิ่งของที่ไ้รับมาจากการ  
ปฏิมิตคามคำร้องขอให้แก่รัฐบัตรคำร้องขอในโอกาสแรก เว้นแต่รัฐบัตรคำร้องขอจะ  
ขอสงอะการรับคืน

ข้อ 19

ความไม่ซัดกันระหว่างสนธิสัญญาี้กับสนธิสัญญาอื่นและกฎหมายภายใน

ความช่วยเหลือและกระบวนการที่ระบุไว้ในสนธิสัญญาี้ จะไม่จำกัดภาค  
ฝ่ายใดที่จะให้ความช่วยเหลือโดยอาศัยบทบัญญัติของความคองระหว่างประเทศอื่น  
ซึ่งรัฐนั้นเป็นภาคี หรือโดยอาศัยบทบัญญัติของกฎหมายภายในของคน

/ข้อ 20 ...

ข้อ 20

การให้สัตยาบันและการมีผลใช้บังคับ

1. สนธิสัญญานี้จะก่อให้เกิดการให้สัตยาบัน สัตยาบันสารจะมีการแลกเปลี่ยนกันที่กรุงวอชิงตันโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะกระทำได้
2. สนธิสัญญานี้จะมีผลใช้บังคับเมื่อมีการแลกเปลี่ยนสัตยาบันสาร

ข้อ 21

การขอกเลิก

ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจขอกเลิกสนธิสัญญานี้เมื่อใดก็ได้โดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งทราบ การขอกเลิกจะมีผลตกเคียงตงจากรับที่แจ้งนั้น

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลแต่ละฝ่ายได้ลงนามสนธิสัญญานี้

ทำ ณ กรุงเฮก ๗ คู่กันเป็นสองฉบับ เป็นภาษาไทยและอังกฤษ แต่ละฉบับถูกต้องเท่าเทียมกัน เมื่อวันที่ ๑๙ มีนาคม ๒๕๒๙ ตรงกับปี ๑๙๘๖ ของคริสต์ศักราช

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

ทศอากาศเอก 

(สิทธิ เสวกศิลา)


รองนายกรัฐมนตรี

และ

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

แห่งประเทศไทย

สำหรับรัฐบาลแห่งสหรัฐอเมริกา



(นายเอ็ดวิน มีอ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม

แห่งสหรัฐอเมริกา